

ETS 190

TERRORISMI TÕKESTAMISE EUROOPA KONVENTSIOONI MUUTMISE PROTOKOLL

Koostatud Strasbourgis, 15. mail 2003. a

Protokollile alla kirjutanud Euroopa Nõukogu liikmesriigid, pidades silmas Euroopa Nõukogu Ministrite Komitee 12. septembri 2001. a deklaratsiooni ja 21. septembri 2001. a otsust rahvusvahelise terrorismi vastu võitlemise kohta ning Ministrite Komitee 110. istungjärgul 3. mail 2002. a Vilniuses vastu võetud suuremas Euroopas regionaalkoostöö ja demokraatia stabiilsuse tagamise deklaratsiooni; pidades silmas Euroopa Nõukogu Parlamentaarse Assamblee soovitus nr 1550 (2002) terrorismiga võitlemise ja inimõiguste austamise kohta; pidades silmas Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Peaassamblee resolutsiooni A/RES/51/210 rahvusvahelise terrorismi kaotamise abinõude kohta ja sellele lisatud 1994. a rahvusvahelise terrorismi kaotamise abinõude deklaratsiooni lisadeklaratsiooni, ning resolutsiooni A/RES/49/60 rahvusvahelise terrorismi kaotamise abinõude kohta ja sellele lisatud rahvusvahelise terrorismi kaotamise abinõude deklaratsiooni; soovides tugevdada terrorismivastast võitlust, austades inimõigusi ning arvestades inimõiguste kaitse ja terrorismivastase võitluse juhendit, mille Euroopa Nõukogu Ministrite Komitee võttis vastu 11. juulil 2002. a; arvestades, et sel eesmärgil oleks asjakohane muuta terrorismi tõkestamise Euroopa konventsiooni (ETS nr 90), mis avati allakirjutamiseks 27. jaanuaril 1977. a Strasbourg'is (edaspidi *konventsioon*); arvestades, et konventsiooni artiklis 1 loetletud rahvusvaheliste konventsioonide nimekirja on vaja uuendada ning näha selle edaspidiseks uuendamiseks ette lihtsustatud kord; arvestades, et on vaja tõhustada konventsiooni rakendamise järelevalvet; arvestades, et reservatsioonide tegemise kord on vaja uuesti läbi vaadata; arvestades, et konventsioon on vaja avada allakirjutamiseks kõigile huvitatud riikidele, on kokku leppinud järgmises.

Artikkel 1

1. Konventsiooni artikli 1 sissejuhatavast lõigust saab selle artikli lõige 1. Lõike punktis b asendatakse sõnad «alla kirjutatud» sõnaga «sõlmitud» ja lõike punktid c, d, e ja f asendatakse järgmiste punktidega:

«(c) 14. detsembril 1973 New Yorgis vastu võetud rahvusvaheliselt kaitstud isikute, sealhulgas diplomaatiliste esindajate vastu suunatud kuritegude tõkestamise ja karistamise konventsioonis käsitletud kuritegu;

(d) 17. detsembril 1979 New Yorgis vastu võetud pantvangide võtmise vastu võitlemise rahvusvahelises konventsioonis käsitletud kuritegu;

(e) 3. märtsil 1980 Viinis vastu võetud tuumamaterjali füüsilise kaitse konventsioonis käsitletud kuritegu;

(f) 24. veebruaril 1988 Montrealis vastu võetud tsiviillennunduse ohutuse vastu suunatud ebaseaduslike tegude tõkestamise konventsiooni ebaseaduslike vägivaldaaktide vastu võitlemise lisaprotokollis rahvusvahelist lennuliiklust teenindavates lennujaamades käsitletud kuritegu.»

2. Konventsiooni artikli 1 lõiget 1 täiendatakse järgmise nelja punktiga:

«(g) 10. märtsil 1988 Roomas vastu võetud merelaevanduse ohutuse vastu suunatud ebaseaduslike tegude tõkestamise konventsioonis käsitletud kuritegu;

(h) 10. märtsil 1988 Roomas vastu võetud mandrilaval asuvate püsiplavvormide ohutuse vastu suunatud ebaseaduslike tegude tõkestamise protokollis käsitletud kuritegu;

(i) 15. detsembril 1997 New Yorgis vastu võetud pommiterrorismi vastases konventsioonis käsitletud kuritegu;

(j) 9. detsembril 1999 New Yorgis vastu võetud terrorismi rahastamise tõkestamise rahvusvahelises konventsioonis käsitletud kuritegu.»

3. Konventsiooni artiklit 1 täiendatakse järgmise lõikega:

«2. Kuivõrd need ei ole hõlmatud lõikes 1 loetletud konventsioonidega, kehtib sama regulatsioon osalisriikide vahelise väljaandmise korral nimetatud iseseisva kuriteo toimepanemise kohta nii täideviijana kui ka:

- (a) nimetatud kuriteo katse kohta;
- (b) osavõtu kohta nimetatud kuriteost või selle kuriteo katsest;
- (c) nimetatud kuriteo organiseerimise kohta või teise isiku juhtimises selle kuriteo toimepanemise või kuriteo katse kohta.»

Artikkel 2

Konventsiooni artikli 2 lõiget 3 muudetakse järgmiselt:

«3. Sama kehtib:

- (a) eespool nimetatud kuriteo katse kohta;
- (b) osavõtu kohta eespool nimetatud kuriteost või selle kuriteo katsest;
- (c) eespool nimetatud kuriteo organiseerimise kohta või teise isiku juhtimises selle kuriteo toimepanemise või kuriteo katse kohta.»

Artikkel 3

1. Konventsiooni artiklist 4 saab selle artikli lõige 1 ning lõike lõppu lisatakse uus lause järgmises sõnastuses: «Osalisriigid võtavad endale kohustuse käsitada selliseid kuritegusid kõigis nende vahel edaspidi sõlmitavates väljaandmislepingutes kuritegudena, mis toovad kaasa väljaandmise.»

2. Konventsiooni artiklit 4 täiendatakse järgmise lõikega:

«2. Kui osalisriik, kes seab väljaandmise tingimuseks väljaandmislepingu, saab väljaandmistootluse osalisriigilt, kellega tal väljaandmislepingut sõlmitud ei ole, võib taotluse saanud osalisriik ise otsustada, kas käsitada käesolevat konventsiooni artiklites 1 ja 2 nimetatud kuritegude korral väljaandmise õigusliku alusena.»

Artikkel 4

1. Konventsiooni artiklist 5 saab selle artikli lõige 1.

2. Konventsiooni artiklit 5 täiendatakse järgmiste lõigetega:

«2. Käesolev konventsioon ei kohusta taotluse saanud riiki isikut välja andma, kui väljaantav isik võib sattuda piinamise ohvriks.

3. Käesolev konventsioon ei kohusta taotluse saanud riiki isikut välja andma, kui väljaantavale isikule võidakse mõista surmanuhtlus või – kui taotluse saanud riigi seadused ei näe ette eluaegset vanglakaristust – eluaegne vanglakaristus ilma tingimisi vabastamise võimaluseta; see ei kehti, kui taotluse saanud riik peab kehtivate väljaandmislepingute kohaselt isiku välja andma tingimusel, et taotlev riik annab taotluse saanud riigi jaoks küllaldase garantii selle kohta, et isikule ei mõisteta surmanuhtlust või kui mõistetakse, siis ei viida seda täide, või et nimetatud isikule ei kohaldata eluaegset vanglakaristust ilma tingimisi vabastamise võimaluseta.»

Artikkel 5

Konventsiooni artikli 8 järele lisatakse uus artikkel järgmises sõnastuses:

«Artikkel 9

Osalisriigid võivad selle konventsiooni toetamiseks või selles sisalduvate põhimõtete kohaldamise lihtsustamiseks sõlmida omavahel kahe- ja mitmepoolseid kokkuleppeid.»

Artikkel 6

1. Konventsiooni artiklist 9 saab artikkel 10.

2. Artikli 10 lõiget 1 muudetakse järgmiselt:

«Euroopa Kriminaalasjade Komitee vastutab konventsiooni järgimise eest. Komitee ülesanded on järgmised:

- (a) komiteed teavitatakse konventsiooni kohaldamisega seonduvast;
- (b) komitee teeb ettepanekuid konventsiooni kohaldamise lihtsustamiseks ja parandamiseks;

- (c) komitee annab Ministrite Komiteele soovitusi konventsiooni muudatusettepanekute kohta ning esitab arvamuse osalisriigi kooskõlas artiklitega 12 ja 13 esitatud muudatusettepanekute kohta;
 - (d) komitee esitab osalisriigi taotlusel arvamuse konventsiooni kohaldamise küsimuste kohta;
 - (e) komitee teeb kõik vajaliku, et lihtsustada konventsiooni kohaldamisest tulenevate probleemide rahumeelset lahendamist;
 - (f) komitee annab Ministrite Komiteele soovitusi kutsuda konventsiooniga selle artikli 14 lõike 3 kohaselt ühinema riike, kes ei ole Euroopa Nõukogu liikmed;
 - (g) komitee esitab Euroopa Nõukogu Ministrite Komiteele igal aastal aruande selles artiklis sätestatud konventsiooni kohaldamise järelevalve kohta.»
3. Artikli 10 lõige 2 jäetakse välja.

Artikkel 7

1. Konventsiooni artiklist 10 saab artikkel 11.
2. Artikli 11 lõike 1 esimeses lauses asendatakse sõnad «artikli 9 lõike 2 kohaselt» sõnadega «artikli 10 lõike 1 punkti e kohaselt või läbirääkimiste teel». Sama lõike teises lauses asendatakse sõnad «kaks arbiteri» sõnaga «arbitrid». Lõike ülejäänud laused jäetakse välja.
3. Artikli 11 lõikest 2 saab selle artikli lõige 6. Teise lause järele lisatakse lause «Kui otsust ei saa võtta vastu häälteenamusega, on kohtuniku hääli otsustav» ning viimases lauses asendatakse sõna «otsus» sõnadega «arbitraažikohtu otsus».
4. Artiklit 11 täiendatakse järgmiste lõigetega:
 - «2. Euroopa Nõukogu liikmesriike puudutavate vaidluste korral – kui pool ei ole selle artikli lõike 1 kohaselt arbitraažitaotluse esitamisest arvates kolme kuu jooksul arbiteri nimetanud, nimetab arbiteri teise poole taotlusel Euroopa Inimõiguste Kohtu esimees.
 - 3. Kui vaidlus hõlmab Euroopa Nõukogu liikmesriigiks mitteolevat riiki ja kui pool ei ole selle artikli lõike 1 kohaselt kolme kuu jooksul arbitraažitaotluse esitamisest arbiteri nimetanud, nimetab arbiteri teise poole taotlusel Rahvusvahelise Kohtu esimees.
 - 4. Kui artikli lõigetes 2 ja 3 nimetatud juhtudel on asjaomase kohtu esimees ühe vaidleva poole kodanik, täidab selle kohustuse kohtu aseesimees või kui aseesimees on ühe vaidleva poole kodanik, siis vanim kohtunik, kes ei ole vaidleva poole kodanik.
 - 5. Lõigetes 2 või 3 ning 4 nimetatud kord kehtib mutatis mutandis juhul, kui arbitrid ei ole artikli lõike 1 kohaselt kohtunikku nimetanud.»

Artikkel 8

Artikli 11 järele lisatakse artikkel järgmises sõnastuses:

«Artikkel 12

1. Osalisriik või Ministrite Komitee võib esitada konventsiooni muutmise ettepanekud. Euroopa Nõukogu peasekretär edastab muudatusettepanekud osalisriikidele.
2. Kui Ministrite Komitee on konsulteerinud osalisriikidega, kes ei ole Euroopa Nõukogu liikmed, ja vajaduse korral Euroopa Kriminaalasjade Komiteega (EKAK), võib ta Euroopa Nõukogu statuudi artikli 20 punktis d ette nähtud häälteenamusega muudatuse vastu võtta. Euroopa Nõukogu peasekretär esitab kõik vastu võetud muudatused osalisriikidele heakskiitmiseks.
3. Eelmise lõike kohaselt vastu võetud muudatus jõustub kolmekümnendal päeval, mis järgneb päevale, mil kõik osalisriigid on peasekretärile oma heakskiitmisest teatanud.»

Artikkel 9

Artikli 12 järele lisatakse artikkel järgmises sõnastuses:

«Artikkel 13

1. Artikli 1 lõikes 1 loetletud lepingute nimekirja uuendamise ettepanekuid võivad esitada nii osalisriigid kui ka Ministrite Komitee. Sellised muudatusettepanekud puudutavad ainult Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni raames vastu võetud rahvusvahelist terrorismi käsitlevaid jõustunud lepinguid. Euroopa Nõukogu peasekretär saadab muudatusettepanekud osalisriikidele.

2. Pärast konsulteerimist Euroopa Nõukogu liikmeks mitteolevate osalisriikidega ja vajaduse korral Euroopa Kriminaalasjade Komiteega (EKAK) võib Ministrite Komitee muudatuse Euroopa Nõukogu statuudi artikli 20 punktis d ette nähtud häälteenamusega vastu võtta. Muudatus jõustub ühe aasta möödumisel päevast, mil see edastati osalisriikidele. Nimetatud ajavahemiku jooksul võib osalisriik esitada peasekretärile oma vastuväited muudatuse jõustumise kohta.
3. Kui üks kolmandik osalisriike esitab peasekretärile muudatuse jõustumise kohta vastuväite, siis muudatus ei jõustu.
4. Kui vastuväite esitab vähem kui üks kolmandik osalisriike, jõustub muudatus nende osalisriikide suhtes, kes ei ole vastuväidet esitanud.
5. Kui muudatus on käesoleva artikli lõike 2 kohaselt jõustunud ja osalisriik on esitanud oma vastuväite selle kohta, jõustub muudatus selle osalisriigi suhtes päeval, mil osalisriik teatas Euroopa Nõukogu peasekretärile omapoolsest heakskiitmisest, järgneva kuu esimesel päeval.»

Artikkel 10

1. Konventsiooni artiklist 11 saab artikkel 14.
2. Artikli 14 lõike 1 esimeses lauses asendatakse sõnad «Euroopa Nõukogu liikmesriikidele» sõnadega «Euroopa Nõukogu liikmesriikidele ja vaatejariikidele» ning teises ja kolmandas lauses asendatakse sõnad «või kinnitamisele» ja «või kinnitamisdokumendid» vastavalt sõnadega «, heakskiitmisele või sellega saab ühineda» ja «, heakskiitmis- või ühinemiskirjad».
3. Artiklit 14 täiendatakse järgmise lõiguga:
«3. Euroopa Nõukogu Ministrite Komitee võib pärast Euroopa Kriminaalasjade Komiteega (EKAK) konsulteerimist kutsuda iga Euroopa Nõukogu liikmesriigiks mitteoleva riigi (peale nende, millele viidatakse selle artikli lõikes 1) konventsiooniga ühinema. Otsus tehakse Euroopa Nõukogu statuudi artikli 20 punktis d ette nähtud häälteenamusega ning Ministrite Komitees osalevate osalisriikide esindajate ühehäälsel toetusel.»
4. Artikli 14 lõikest 3 saab selle artikli lõige 4, ning sõnad «kinnitab» ja «või kinnitamisdokumendi» asendatakse sõnadega «kiidab heaks või ühineb sellega» ja «, heakskiitmis- või ühinemiskirja».

Artikkel 11

1. Konventsiooni artiklist 12 saab artikkel 15.
2. Artikli 15 lõike 1 esimeses lauses asendatakse sõnad «vastuvõtmis- või ühinemisdokumendi» sõnadega «heakskiitmis- või ühinemiskirja».
3. Artikli 15 lõike 2 esimeses lauses asendatakse sõnad «vastuvõtmis- või ühinemisdokumendi» sõnadega «heakskiitmis- või ühinemiskirja».

Artikkel 12

1. Käesoleva protokolliga muudetud konventsiooni suhtes ei kohaldata reservatsioone, mis on tehtud konventsiooni suhtes enne protokollilise avamist allakirjutamiseks.
2. Konventsiooni artiklist 13 saab artikkel 16.
3. Artikli 16 lõike 1 esimeses lauses asendatakse sõna «riik» sõnadega «konventsiooni osalisriik [15. mail 2003]»; sõna «või» järele lisatakse sõnad «konventsiooni muutmisprotokollile» ning sõna «või» järele lisatakse sõna «selle». Sõnade «poliitilistel põhjustel toime pandud» järele lisatakse teine lause järgmises sõnastuses: «Osalisriigid kohaldatakse seda reservatsiooni igal üksikjuhtumil nõuetekohaselt põhjendatud otsuse alusel ning võttes kuriteo kvalifitseerimisel täiel määral arvesse vastutust raskendavaid asjaolusid, sealhulgas:». Esimese lause ülejäänud osa peale punktide a, b ja c jäetakse välja.
4. Uut artiklit 16 täiendatakse lõikega 2:
«2. Selle artikli lõike 1 kohaldamise korral nimetab osalisriik kuriteod, mille kohta tema reservatsioon kehtib.»
5. Artikli 16 lõikest 2 saab artikli lõige 3. Lõike esimeses lauses lisatakse sõna «riik» ette sõna «osalis» ning sõnad «eelmise lõikega» asendatakse sõnadega «lõikes 1.».

6. Artikli 16 lõikest 3 saab artikli lõige 4. Lõike esimeses lauses lisatakse sõna «riik» ette sõna «osalis».

7. Artiklit 16 täiendatakse järgmiste lõigetega:

«5. Artikli lõikes 1 nimetatud reservatsioonid kehtivad kolm aastat alates konventsiooni jõustumisest asjaomase riigi suhtes. Reservatsioone võib samade ajavahemike kaupa uuendada.

6. Kaksteist kuud enne reservatsiooni tähtaja möödumist teatab Euroopa Nõukogu peasekretariaat tähtaja möödumisest asjaomasele osalisriigile. Hiljemalt kolm kuud enne tähtaja möödumist teatab osalisriik Euroopa Nõukogu peasekretärile, kas ta soovib reservatsiooni uuendada, muuta või tagasi võtta. Kui osalisriik teatab Euroopa Nõukogu peasekretärile, et ta soovib reservatsiooni uuendada, esitab ta selgituse reservatsiooni kasutamise jätkamise põhjendustest. Asjaomase osalisriigi teate puudumisel teatab Euroopa Nõukogu peasekretär osalisriigile, et tema reservatsioon loetakse automaatselt kuue kuu võrra pikendatuks. Kui asjaomane osalisriik ei teata enne nimetatud ajavahemiku möödumist oma kavatsusest reservatsiooni uuendada või muuta, kaotab reservatsioon kehtivuse.

7. Kui osalisriik ei anna teiselt osalisriigilt saadud väljaandmistaotluse alusel isikut välja, kohaldades selle artikli lõike 1 kohaselt tehtud reservatsiooni, annab ta asja isikule süüdistuse esitamiseks ilma eranditeta ja ilma põhjendamatu viivitusega oma pädevatele asutustele, kui taotleja ja taotluse saanud osalisriik ei ole kokku leppinud teisiti. Pädevad asutused teevad isiku taotluse saanud riigis vastutusele võtmise otsuse samal viisil nagu oma riigi õigusaktides määratletud raske kuriteo puhul. Taotluse saanud riik teavitab taotlejat ja Euroopa Nõukogu peasekretäri ilma põhjendamatu viivitusega menetluse lõpptulemusest ning Euroopa Nõukogu peasekretär edastab selle artiklis 17 nimetatud konverentsile.

8. Artikli lõike 1 kohaselt tehtud reservatsiooni alusel väljaandmistaotluse rahuldamisest keeldumise otsus edastatakse viivitamata taotlevale riigile. Kui taotluse saanud riik ei ole mõistliku aja jooksul teinud asja sisu kohta kohtulahendit kooskõlas lõikega 7, võib taotleja riik teavitada sellest Euroopa Nõukogu peasekretäri, kes esitab asja artiklis 17 nimetatud konverentsile. Konverents kaalub asja ning esitab arvamuse selle kohta, kas keeldumine on konventsiooniga kooskõlas, ning esitab asja sellekohase deklaratsiooni tegemiseks Ministrite Komiteele. Käesolevas lõikes nimetatud ülesannete täitmisel tuleb Ministrite Komitee kokku osalisriikidega piirduvas koosseisus.»

Artikkel 13

Konventsiooni artikli 16 järele lisatakse uus artikkel järgmises sõnastuses:

«Artikkel 17

1. Artikliga 10 ei ole vastuolus kutsuda kokku osalisriikide terrorismivastane konverents (edaspidi *COSTER*), mille pädevusse kuulub:

(a) konventsiooni tõhus kohaldamine ja toimimine, sealhulgas konventsioonis sisalduvate probleemide kindlakstegemine tihedas koostöös Euroopa Kriminaalasjade Komiteega (*EKAK*);

(b) artikli 16 kohaselt tehtud reservatsioonide ning eriti artikli 16 lõikes 8 ette nähtud menetluse kontrollimine;

(c) teabevahetus terrorismivastast võitlust käsitlevate märkimisväärsete õiguslike ja poliitiliste arengute kohta;

(d) Euroopa Nõukogu raames terrorismivastase võitluse valdkonnas võetud meetmete kontrollimine Ministrite Komitee taotlusel ning vajaduse korral terrorismivastase võitluse valdkonnas rahvusvahelise koostöö parandamiseks vajalike lisameetmete võtmise ettepanekute väljatöötamine, konsulteerides kriminaalasjades tehtava koostöö korral Euroopa Kriminaalasjade Komiteega (*EKAK*);

(e) terrorismivastase võitluse valdkonnas arvamuste ettevalmistamine ning Ministrite Komitee antud ülesannete täitmine.

2. Iga osalisriik nimetab *COSTERi* koosseisu ühe eksperdi. *COSTERi* korralisi istungeid peetakse kord aastas, erakorralistel juhtudel tullaakse kokku Euroopa Nõukogu peasekretäri või vähemalt kolmandiku osalisriikide taotlusel.

3. COSTER võtab vastu oma menetluskorra. Euroopa Nõukogu liikmesriigiks olevate osalisriikide osaluskulud kannab Euroopa Nõukogu. Euroopa Nõukogu sekretariaat abistab COSTERit tema ülesannete täitmisel kooskõlas käesoleva artikliga.
4. Euroopa Kriminaalrajade Komiteed (EKAK) teavitatakse perioodiliselt COSTERi tööst.»

Artikkel 14

Konventsiooni artiklist 14 saab artikkel 18.

Artikkel 15

Konventsiooni artikkel 15 jäetakse välja.

Artikkel 16

1. Konventsiooni artiklist 16 saab artikkel 19.
2. Artikli 19 sissejuhatavas lauses asendatakse sõnad «Euroopa Nõukogu liikmetele» sõnadega «osalisriikidele».
3. Artikli 19 punktis b asendatakse sõnad «või kinnitamisdokumendi» sõnadega «, heakskiitmis- või ühinemiskirja».
4. Artikli 19 punktis c loetakse number «11» numbriks «14».
5. Artikli 19 punktis d loetakse number «12» numbriks «15».
6. Artikli 19 punktid e ja f jäetakse välja.
7. Artikli 19 punktist g saab selle artikli punkt e ja number «14» loetakse numbriks «18».
8. Artikli 19 punkt h jäetakse välja.

Artikkel 17

1. Protokoll on avatud konventsioonile allakirjutanud Euroopa Nõukogu liikmesriikidele allakirjutamiseks ning nad võivad väljendada oma nõusolekut:
 - (a) kirjutades protokollile alla ratifitseerimis- või heakskiitmistingimusega; või
 - (b) kirjutades protokollile alla, millele järgneb ratifitseerimine või heakskiitmine.
2. Ratifitseerimis- ja heakskiitmiskirjad antakse hoiule Euroopa Nõukogu peasekretäri juurde.

Artikkel 18

Protokoll jõustub selle kuu esimesel päeval, mis järgneb kolme kuu möödumisele kuupäevast, mil kõik konventsiooni osalisriigid on kooskõlas artikliga 17 väljendanud oma nõusolekut olla protokolliga seotud.

Artikkel 19

Euroopa Nõukogu peasekretär teatab Euroopa Nõukogu liikmesriikidele:

- (a) igast protokollile allakirjutamisest;
- (b) igast ratifitseerimis- või heakskiitmiskirja hoiuleandmisest;
- (c) protokollile jõustumisest kooskõlas artikliga 18;
- (d) igast protokollile käsitlevast aktist, teatest ja teadaandest.

Selle kinnituseks on täievolilised esindajad protokollile alla kirjutanud.

Koostatud 15. mail 2003. a Strasbourgis inglise ja prantsuse keeles; mõlemad tekstid on võrdselt autentset, ühes eksemplaris ja antakse hoiule Euroopa Nõukogu arhiivi. Euroopa Nõukogu peasekretär edastab protokollile tõestatud koopiad kõigile allakirjutanud riikidele.